



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

0030222700

Pour / For

Seat Leon (3/1999>8/2005)

Pannello con meccanismo per motori originali con elettronica / Panel with mechanism for original motors with electronic box / Panel con mecanismo para motor con sistema confort
LH 1M0839461A
RH 1M0839462A

Seat Toledo (3/1999>8/2005)

Pannello con meccanismo per motori originali con elettronica / Panel with mechanism for original motors with electronic box / Panel con mecanismo para motor con sistema confort
LH 1M0839461A
RH 1M0839462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

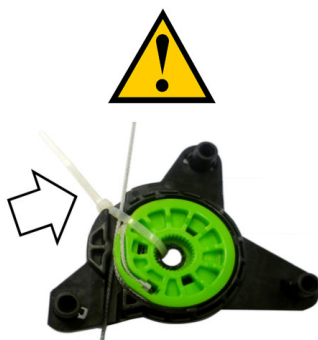
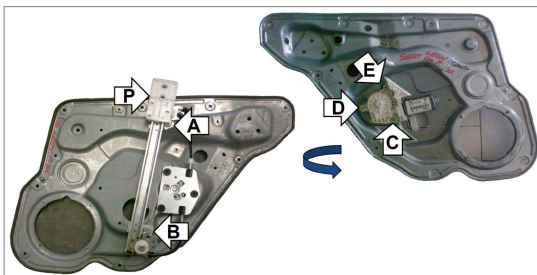
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

- THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**
- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the panel from the door. Remove the loudspeaker.
- B) Fix the motor with the three original screws onto positions C - D - E from the opposite side of the panel.
- C) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- D) Lower the window into the window plate and block it into position P. Wire as per wiring diagram.
- E) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

- CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**
- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau dans la porte. Démonter l' haut-parleur.
- B) Fixer le moteur avec les trois vis d'origine sur les points C - D - E.
- C) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur le point P. Effectuer les liaisons électriques.
- E) **ATTENTION!** Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retabliir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

- DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**
- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Entfernen Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie die Lautsprecher.
- B) Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben an den Punkten C - D - E von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- C) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- D) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P. Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben.
- E) **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

- ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**
- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmotar el altavoz.
- B) Sujetar el motor con los tres tornillos originales en los puntos C - D - E por la parte opuesta del panel.
- C) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- D) Bajar el cristal hacia los soportes del elevalunas y fijarlo en el punto P. Enchufar las conexiones electricas.
- E) **ATENCION!** Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

- ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**
- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Retire o painel de porta. Retire o altifalante.
- B) Fixar o motor com os três parafusos originais, nos pontos C - D - E pela parte oposta do painel.
- C) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais.
- D) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos ponto P. Conectar os fios conforme diagrama
- E) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

- LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**
- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello dalla portiera. Smontare l'altoparlante
- B) Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti C - D - E dalla parte opposta del pannello.
- C) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
- D) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punto P. Eseguire i collegamenti elettrici.
- E) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.